CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

ܬܟܣܐ ܕܩܘܕܫܐ

THAKSA D' QUDASA

കൂദാശക്രമം

Imprimatur

Mar Makil Mathew
(Vicar Apostolic of Changanassery)

Mar Menacherry John
(Vicar Apostolic of Trichur)

Mar Aloysius Pareparambil
(Vicar Apostolic of Ernakulam.)

Printer – Fr. Andrews Kalappura Malpan

Printed at- Puthanpally Seminary

Published on - 1901 December 21

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

(Cover Image Re-designed)

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

CONTENT

1.Reading for Sunday

2.Preparation for mass

3.The ordinary of the mass

4.Servers part of the mass

5.The common of saints

6.Readings of the feast

7.Readings for the feast of saints

8.Huthama (final blessings of the feast of blessed Virgin Mary)

9.Readings for the three ninivian (bautha abstinence days)

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

Illustmo ac Revmo D. D. Matthaeo Makil
Episcopo Thralles., Vic. Ap. Changanacheriensi.

Illustrissime ac Reverendissime Domine,

Non pauci sacerdotes ritus nostri nunc temporis iter facientes magno incommodo laborant in celebrando missam, quod non accipiunt Missale in omnibus ecclesiis, et portare in itineribus nostrum Missale est etiam magnum incommodum. Praeterea cum ordo missae in praesenti Missali nostro sit sparsus in diversos locos, et lectiones et evangelia non sat apte disposita sint ut facile inveniri possint, omnino conveniens existimant illi ut fiat nova editio praedicti libri. Proinde concedas, quaeso, Ampl. Domine, mihi facultatem ita edendi Missale ritus nostri, si opus hoc approbare dignetur.

Ampl. Tuae paternam pastoralemque benedictionem humiliter exposcens manusque reverenter deosculans summa reverentia remaneo.

Amplitudinis Tuae
humilimus servus
P. Andreas Kalapura
ex parochia Palai.

Ex Seminario Puttenpalliensi,
21. Dec. 1901.

Edendi Missale, uti supra dictum, impertimur licentiam.

Puttenpalli,
22 Dec. 1901.

✝ Matthaeus Makil
Ep. Vic. Ap. Changa.

Illustmo ac Revmo D. D. Joanni Menachery
Ep. Paralus., Vic. Ap. Trichurensi.

Illustrissime Praesul,

Cum complures Sacerdotes ritus nostri proponant omnino consentaneum esse, praesentis temporis circumstantiis, ut fiat nova editio Missalis ritus nostri, in qua ordo missae in unum colligatur, lectiones et evangelia in aptioribus locis collocentur, cum clarioribus indicibus, et cum his confratribus plene consentiam, rogo humiliter Dominationem Vestram ut facultas mihi concedatur ita edendi Missale ritus nostri.

Tandem Amp. Vestrae paternam benedictionem humiliter efflagitans, [illegible]usque reverenter osculans summa devotione permaneo.

Illustrissimae Dominationis V.
addictissimus Servus
P. Andreas Kalapura.

Ex Seminario Puttenpalliensi,
[illegible] Dec. 1901.

IMPRIMATUR.

Trichur
26 Dec. 1901

✝ J. Menachery
Ep. Vic. Ap. Trichurensis

www.TheCMSIndia.org

ܫܘܚܠܦ ܙܒܢܐ

	ܡܚܙܘܬܐ ܕܣܗܪܐ	ܒܥܘܬܐ ܕܢܝ̈ܢܘܝܐ	ܨܘܡܐ	ܩܝܡܬܐ	ܦܢܛܩܘܣܛܝ
ܕ.	ܟܓ ܟܒ ܟܐ ܟ ܝܛ ܝܚ ܝܙ ܝܘ ܝܗ ܝܕ ܝܓ ܝܒ ܝܐ ܝ ܛ ܚ ܙ ܘ ܗ ܕ ܓ ܒ ܐ * ܟܛ ܟܚ ܟܙ ܟܘ ܟܗ ܟܕ.	ܝܒ ܟܢܘܢ ܒ ܝܛ ܟܢܘܢ ܒ ܟܘ ܟܢܘܢ ܒ ܒ ܫܒܛ ܛ ܫܒܛ	ܒ ܫܒܛ ܛ ܫܒܛ ܝܘ ܫܒܛ ܟܓ ܫܒܛ ܒ ܐܕܪ	ܟܒ ܐܕܪ ܟܛ ܐܕܪ ܗ ܢܝܣܢ ܝܒ ܢܝܣܢ ܝܛ ܢܝܣܢ	ܝ ܐܝܪ ܝܙ ܐܝܪ ܟܕ ܐܝܪ ܠܐ ܐܝܪ ܙ ܚܙܝܪܢ
ܗ	ܟܓ ܟܒ ܟܐ ܟ ܝܛ ܝܚ ܝܙ ܝܘ ܝܗ ܝܕ ܝܓ ܝܒ ܝܐ ܝ ܛ ܚ ܙ ܘ ܗ ܕ ܓ ܒ ܐ * ܟܛ ܟܚ ܟܙ ܟܘ ܟܗ ܟܕ	ܝܓ ܟܢܘܢ ܒ ܟ ܟܢܘܢ ܒ ܟܙ ܟܢܘܢ ܒ ܓ ܫܒܛ ܝ ܫܒܛ	ܓ ܫܒܛ ܝ ܫܒܛ ܝܙ ܫܒܛ ܟܕ ܫܒܛ ܓ ܐܕܪ	ܟܓ ܐܕܪ ܠ ܐܕܪ ܘ ܢܝܣܢ ܝܓ ܢܝܣܢ ܟ ܢܝܣܢ	ܝܐ ܐܝܪ ܝܚ ܐܝܪ ܟܗ ܐܝܪ ܐ ܚܙܝܪܢ ܚ ܚܙܝܪܢ
ܘ	ܟܓ ܟܒ ܟܐ ܟ ܝܛ ܝܚ ܝܙ ܝܘ ܝܗ ܝܕ ܝܓ ܝܒ ܝܐ ܝ ܛ ܚ ܙ ܘ ܗ ܕ ܓ ܒ ܐ * ܟܛ ܟܚ ܟܙ ܟܘ ܟܗ ܟܕ.	ܝܕ ܟܢܘܢ ܒ ܟܐ ܟܢܘܢ ܒ ܟܚ ܟܢܘܢ ܒ ܕ ܫܒܛ ܝܐ ܫܒܛ	ܕ ܫܒܛ ܝܐ ܫܒܛ ܝܚ ܫܒܛ ܟܗ ܫܒܛ ܕ ܐܕܪ	ܟܕ ܐܕܪ ܠܐ ܐܕܪ ܙ ܢܝܣܢ ܝܕ ܢܝܣܢ ܟܐ ܢܝܣܢ	ܝܒ ܐܝܪ ܝܛ ܐܝܪ ܟܘ ܐܝܪ ܒ ܚܙܝܪܢ ܛ ܚܙܝܪܢ
ܙ	ܟܓ ܟܒ ܟܐ ܟ ܝܛ ܝܚ ܝܙ ܝܘ ܝܗ	ܝܗ ܟܢܘܢ ܒ ܟܒ ܟܢܘܢ ܒ	ܗ ܫܒܛ ܝܒ ܫܒܛ	ܟܗ ܐܕܪ ܐ ܢܝܣܢ	ܝܓ ܐܝܪ ܟ ܐܝܪ

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

www.TheCMSIndia.org

ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܥܠܡܝܢ.

ܬܫܡܫܬܐ ܘܫܘܠܠܗܐ ܕܡܥܕܥܕܐ.

ܬܘܒ ܟܕ ܡܫܬܠܡܐ ܬܫܡܫܬܐ.

ܢܦܠܝܢ. ܒܠܚܘܕ ܝܠܕܬ

ܐܠܗܐ ܕܗܕܢܝܘܬܐ. (ܩܢܘܢܐ:

ܟܠ. ܩܝܠܬܐ : ܩܕ.)

ܟܗܢܐ! ܒܪܟܡܪܝ ܨܠܘ!

ܥܡܐ: ܡܫܝܚܐ ܢܒܪܟܝܟ.

ܘܐܦ ܗܫܐ ܒܗܢ: ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ

ܘܟܠܗ ܗܘ ܥܠܡܐ ܕܐܬܒܪܝ ܡܢ

ܪܘܚܐ. ܗܘܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܐܬܒܪܝܘ ܠܗ

ܥܠܡܝܢ ܘܐܡܬܝ ܡܢ ܩܕܡ ܙܒܢܐ. ܐܠܗܐ

ܡܠܟܐ ܠܥܠܡ : ܘܢܘܗܪܐ ܠܥܠܡ.

ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܕܒܫܡܝܐ:

ܘܐܠܗܐ ܕܟܠ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܐܦ

ܕܒܪܝܬܐ ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ: ܟܠ

ܕܡܬܚܙܝܐ: ܘܟܠ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ: ܘܟܠ

ܕܡܬܩܪܐ ܒܫܡܐ: ܘܟܠ ܕܡܫܬܡܗ

ܘܡܫܬܒܚ. ܐܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ

ܫܘܒ. ܡܫܝܚܐ.

ܥܡܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ.

ܬܫܒܘܚܬܐ، ܕܒܪܝܟ ܕܢܚ

ܡܢ ܩܘܕܫܐ : ܒܩܠܐ ܕܥܕܥܕܐ

ܟܠܗܘܢ. ܐ: ܟܕ. ܦ: ܕܗ.

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ.

ܥܡܐ: ܒܪܟܡܪܝ ܨܠܘ!

ܟܗܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܢܒܪܟܝܟ.

✠ ܒܗܘ ܕܒܪܐ : ܠܐܒܐ ܫܘܒܚܐ

ܠܐܠܗܘܬܗ : ܕܡܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܟܠܗܝܢ

ܘܒܪܘܚܐ : ܘܒܩܘܕܫܐ : ܘܒܫܠܡܐ

ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ : ܘܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ :

ܡܢ ܩܕܡ ܕܥܠܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ : ܘܢܘܗܪܐ

ܕܒܫܡܝܐ ܘܕܥܠ ܐܪܥܐ : ܡܢ

ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܬܡܗܝܢ ܠܥܠܡܐ ܟܠ

ܥܠܡܐ : ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA
REG. NO. 118/IV/2016

For further information
regarding this text Please contact:
info@thecmsindia.org
library@thecmsindia.org

Please join the
'CMSI Benefactors Club'
and support the ongoing projects of
Christian Musicological Society Of India

- DIGITAL LIBRARY
- ARAMAIC PROJECT
- DIRECTORY OF CHRISTIAN SONGS
- ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY
- CHRISTIAN ART